

*CGRFA/WG-PGR-4/09/REPORT*

هيئة الموارد الوراثية  
للأغذية والزراعة

جماعة العمل الفنية  
الحكومية الدولية المعنية  
بالموارد الوراثية النباتية  
للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا  
17-15 يوليو/ تموز 2009

الدورة الرابعة

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة





CGRFA/WG-PGR-4/09/REPORT

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة الرابعة  
لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد  
الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 15 – 17 يوليو/ تموز 2009

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة  
روما، 2009



الوثائق المعدة للدورة الرابعة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التابعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة متاحة على العنوان التالي على شبكة الإنترنت:

<http://www.fao.org/agriculture/crops/core-themes/theme/seeds-pgr/itwg/4<sup>th</sup>/en/>

يمكن أيضاً طلب الحصول عليها من:

السيدة Kakoli Ghosh  
المسؤولة الزراعية  
شعبة الإنتاج النباتي ووقاية النباتات  
إدارة الزراعة وحماية المستهلك  
منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة  
00153 روما، إيطاليا

البريد الإلكتروني: Kakoli.Ghosh@fao.org

الأوصاف المستخدمة في هذا المطبوع وطريقة عرض مواضيعها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.



## بيان المحتويات

الفقرة	
1	أولاً - المقدمة
9-2	ثانياً - انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وافتتاح الدورة
15-10	ثالثاً - إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم
21-16	رابعاً - عملية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام
26-22	خامساً - متابعة التوصيات الأخرى الصادرة عن هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
33-27	سادساً - مشروع الخطة الاستراتيجية للفترة 2010-2017 لتنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات
36-34	سابعاً - تقارير المنظمات والصكوك الدولية
38-37	ثامناً - البيانات الختامية

**المرفقات**

- ألف - جدول أعمال الدورة الرابعة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
- باء - قائمة الوثائق
- جيم - أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المنتخبون في الدورة العادية الحادية عشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- دال - قائمة المندوبين والمراقبين في الدورة الرابعة لجماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة



## هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

### تقرير الدورة الرابعة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 15-17 يوليو/تموز 2009

#### أولاً - المقدمة

1 - انعقدت الدورة الرابعة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة في روما، خلال الفترة من 15 إلى 17 يوليو/تموز 2009. وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق دال.

#### ثانياً - انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وافتتاح الدورة

2 - افتتحت الدورة السيدة Zofia Bulinska-Radomska (بولندا)، الرئيسة المنتهية ولايتها لجماعة العمل، ورحبت بالمندوبين والمراقبين. وأشارت إلى أن جماعة العمل كانت قد قدمت في ما مضى مشورة قيمة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (الهيئة) وأن خبرتها ستبقى هامة في المستقبل. وشكرت السيدة Bulinska-Radomska أعضاء جماعة العمل على دعمهم لها طوال مدة ولايتها.

3 - وانتخبت بعد ذلك جماعة العمل كلاً من السيدة Ana Berretta (أوروغواي) رئيسة والسيد Brad Fraleigh (كندا) والسيد علي عبد الله الشريع (اليمن) نائبين للرئيس. وجرى تعيين السيد Juan Fajardo Vizcayno (إسبانيا) مقررًا.

4 - وفي مستهل تسلّم السيدة Berretta زمام الرئاسة، شكرت السيدة Bulinska-Radomska على توجيهاتها وقيادتها الرشيدة ورحبت بالمندوبين والمراقبين. وأشارت إلى أهمية العمل الذي ستقوم به جماعة العمل في هذه الدورة، وإلى استمرار الحاجة إلى التوعية على مستوى العالم أجمع على الأدوار المركزية التي تضطلع بها الموارد الوراثية النباتية بالنسبة إلى الأمن الغذائي العالمي وللتصدي للتحديات البيئية المستجدة.

5 - وجاءت مداخلة السيد Modibo Traoré، المدير العام المساعد لإدارة الزراعة وحماية المستهلك، التي رحّب فيها نيابة عن الدكتور جاك ضيوف، المدير العام للمنظمة، بالمندوبين والمراقبين المشاركين في الدورة الرابعة. كما رحّب السيد Traoré بالبيان المشترك الذي صدر في مدينة لاكويلا حول الأمن الغذائي العالمي باعتباره بادرة طيبة عن وجود التزام عالمي أوسع إزاء الأغذية والزراعة والحاجة إلى مساعدة الفقراء والجياع على إنتاج غذائهم الخاص. وأشار إلى أن عدد من يعانون الجوع المزمن في العالم يفوق 1.02 مليار نسمة وشدد على إمكانية أن يساهم استخدام الموارد الوراثية النباتية على نحو فعّال وتنميتها بشكل ملحوظ في تحقيق بنود الأجندة الخاصة بالأمن الغذائي العالمي.

6 - وأشار السيد Traoré إلى أهمية المشورة التي تسديها جماعة العمل للهيئة بالنسبة إلى التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم كي يتسنى للهيئة إقرار هذا التقرير في التوقيت المناسب في دورتها التالية، باعتباره الدراسة الاستقصائية المرجعية في هذا القطاع. وشكر السيد Traoré أعضاء الهيئة على ما قدموه من دعم لإعداد التقرير الثاني. وأفاد السيد Traoré إلى أن جماعة العمل سوف تبحث أيضاً في إمكانية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، مشدداً على أن النسخة المحدثة من خطة العمل العالمية سوف تساهم إلى حد كبير في تطبيق المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (المعاهدة الدولية)، كما أنها تساهم بشكل عام في تنفيذ بنود الأجندة الخاصة بالأمن الغذائي العالمي.

7 - ورحب السيد Alexander Müller، المدير العام المساعد للإدارة المعنية بإدارة الموارد الطبيعية والبيئة، بالمندوبين والمراقبين. وأشار إلى أن اجتماع جماعة العمل يأتي في مرحلة فيه التحديات الحرجة لغاية بعدما أدت الأزمة الغذائية العالمية إلى ارتفاع مطرد في عدد من يعانون الجوع المزمن. وشدد السيد Müller على أن التوقعات بالنسبة إلى النمو السكاني والإسقاطات الاجتماعية والاقتصادية تفيد بأن الطلب الحالي على الأغذية سوف يزيد بمقدار الضعف بحلول سنة 2050، وأن انعدام الأمن الغذائي سيظل يشكل مصدر قلق جدي في العقود المقبلة. وعلاوة على ذلك، أشار إلى أن تغيير المناخ سوف يؤدي إلى مزيد من المخاطر على صعيد الإنتاج والتعرض لهذه المخاطر في الريف، فضلاً عن الفقر والجوع. وذكر بأن المحافظة على أوسع حافظة ممكنة من الموارد الوراثية للأغذية والزراعة - الحيوية والتي لا يمكن الاستعاضة عنها - واستخدام تلك الحافظة سوف يكون عنصراً حاسماً في تحقيق الأهداف المنشودة حاضراً ومستقبلاً والمتعلقة بالأمن الغذائي والزراعة المستدامة.

8 - ولاحظ السيد Müller أن الهيئة كانت قد طلبت إلى جماعة العمل التركيز على حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم وعلى عملية تحديث خطة العمل العالمية المتجددة. وأوضح بالإضافة إلى ذلك، أن مساهمات جماعة العمل في مشروع الخطة الاستراتيجية للفترة 2010-2017 لتنفيذ برنامج عمل الهيئة لعدة سنوات تتسم بأهمية خاصة بالنسبة إلى الهيئة.

9 - واعتمدت جماعة العمل جدول الأعمال كما يرد في المرفق ألف.

## ثالثاً - إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم

10 - درست جماعة العمل الوثائق التالية/إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم<sup>1</sup>؛ ومشروع التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة<sup>2</sup>؛ ومشروع التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم: الملحق 2؛ وقائمة مجموعات المادة الوراثية الرئيسية موزعة بحسب المحاصيل والمعاهد<sup>3</sup>؛ والتقرير الموجز عن اجتماع الخبراء بشأن مشروع التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/2

<sup>2</sup> الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1

<sup>3</sup> الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1/Add.1

<sup>4</sup> الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.2

11 - وأحاطت جماعة العمل علماً بارتياح بالدعم المالي الذي قدّمته حكومات كل من كندا، وإيطاليا، واليابان، وهولندا، والنرويج، وأسبانيا، ومنظمة الأغذية والزراعة والذي مكن العديد من البلدان النامية من إعداد تقاريرها القطرية عن الموارد الوراثية النباتية في إطار العملية التي تأخذ بزمامها البلدان لإعداد مشروع التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم (مشروع التقرير الثاني).

12 - وثمنت جماعة العمل منظمة الأغذية والزراعة على إعداد مشروع التقرير الثاني، ورأت أنه يتميز بجودته العالية حيث أنه أحاط بصورة متكاملة بالتطورات الرئيسية التي حصلت منذ صدور التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم. وأشارت جماعة العمل بارتياح إلى العملية التشاركية الفعالة التي جرى اتباعها لإعداد مشروع التقرير الثاني والتي تضمّنت إعداد تقارير قطرية ودراسات مرجعية متخصصة وتحليلات قطرية واجتماع للخبراء الفنيين.

13 - وأجرت جماعة العمل مراجعة شاملة لمشروع التقرير الثاني، وأبدت تعليقات مفصّلة حوله واقتراحات لكيفية تحسين الوثيقة، بما في ذلك إجراء تحسينات في هيكل التقرير ومضمونه ودقته وجدواه. وأسدت جماعة العمل أيضاً المشورة حول كيفية تحسين تنظيم فصول محددة من مشروع التقرير الثاني، بما في ذلك صياغة الملاحق المتبقية، وطلبت إجراء تعديلات في النص والجدول والأشكال والملاحق وإعطاء معلومات إضافية عن مختلف الأقاليم حرصاً على تحقيق التوازن في الوثيقة. وطلبت جماعة العمل إلى المنظمة النظر في إمكانية تخصيص قسم موجز ضمن مشروع التقرير الثاني، يتضمّن النتائج والاستنتاجات الرئيسية الإجمالية الواردة في التقرير ويبرز الثغرات والاحتياجات في المستقبل. ولن تُستخدم في ذلك لغة علمية أو فنية، بل سيكون الغرض منه نقل الرسائل الرئيسية للتقرير إلى صانعي السياسات وغيرهم من الجهات المعنية.

14 - وطلبت جماعة العمل إلى منظمة الأغذية والزراعة مراعاة التعليقات المفصلة التي وردت بحيث يتسنى وضع اللمسات الأخيرة على مشروع التقرير الثاني مع حلول موعد انعقاد الدورة المقبلة للهيئة. وطلبت كذلك إلى المنظمة النظر في إمكانية تلقي اقتراحات إضافية من أعضاء جماعة العمل بشأن مشروع التقرير الثاني حتى 14 أغسطس/آب 2009، ودراسة تلك الاقتراحات عند مراجعة مشروع التقرير الثاني.

15 - وأوصت جماعة العمل بأن تقرّ الهيئة، في دورتها الثانية عشرة العادية، التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم باعتباره الدراسة الاستقصائية المرجعية في هذا القطاع؛ وأن تقوم بتحديث خطة العمل العالمية المتجددة على أساس التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم. وأوصت كذلك بأن تطلب الهيئة إلى منظمة الأغذية والزراعة إتاحة التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم على نطاق واسع بجميع اللغات الرسمية في المنظمة، وأن يُطلب من الحكومات والمانحين تأمين الموارد المالية الكافية لهذا الغرض.

## رابعاً - عملية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام

16 - درست جماعة العمل الوثيقتين عن عملية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام<sup>5</sup> والتقرير الموجز عن المشاورات

<sup>5</sup> الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/3

الإقليمية حول صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام<sup>6</sup>. وأشارت إلى أن الهيئة كانت قد طلبت إلى منظمة الأغذية والزراعة أن تعرض على دورتها الثانية عشرة العادية اقتراح خطة لعملية تحديث خطة العمل العالمية المتجددة وأن الهيئة طلبت في حينه إلى جماعة العمل دراسة عناصر خطة تحديث خطة العمل العالمية المتجددة.

17 - وشددت جماعة العمل على ضرورة إسناد الأولوية لتحديث خطة العمل العالمية المتجددة من أجل سد الثغرات وتلبية الاحتياجات. وركزت على أن العملية التشاورية لتحديث خطة العمل العالمية المتجددة التي اعتمدت في عام 1996 سوف تشكل فرصة لمتابعة ما أحرز من تقدم وأيضاً لتحديد المجالات التي كان التقدم فيها طفيفاً على صعيد تنفيذ خطة العمل العالمية المتجددة. وأشارت جماعة العمل إلى ضرورة التحلي بنظرة استراتيجية في عملية التحديث بغية التوصل إلى تحديد الأولويات التي يجري على أساسها استخدام الموارد المالية والبشرية على نحو فعال.

18 - وأوصت جماعة العمل بأن تطلب الهيئة إلى منظمة الأغذية والزراعة تحديث خطة العمل العالمية المتجددة طبقاً للعملية والجدول الزمني المقترحين في الجدول 1 من الوثيقة عن عملية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام، مع الإشارة إلى أن أي معلومات إضافية عن العملية المقترحة وتكاليفها المقدرة سوف تفيد الهيئة عند دراسة عملية التحديث. وأوصت بأن تطلب الهيئة إلى المنظمة إعداد نسخة محدثة من خطة العمل العالمية المتجددة استناداً بالدرجة الأولى إلى التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم، وبالأخص بالنظر إلى الثغرات والاحتياجات؛ هذا بالإضافة إلى المشورة التي تصدر عن الاجتماعات والمشاورات الإقليمية بمشاركة المعنيين من أصحاب الشأن على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية.

19 - وأوصت جماعة العمل بأن تشجع الهيئة الحكومات والمنظمات الدولية على إتاحة الموارد المالية الكافية لعملية تحديث خطة العمل العالمية المتجددة في الوقت المناسب، بما في ذلك الموارد اللازمة لعقد الاجتماعات الإقليمية وغيرها من الاجتماعات.

20 - وشددت جماعة العمل على أن خطة العمل العالمية المتجددة تشكل عنصراً مسانداً هاماً من عناصر المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وأوصت بأن تقوم الهيئة بدعوة أمين المعاهدة الدولية إلى المشاركة بصورة فاعلة في العملية التشاورية من أجل تحديث خطة العمل العالمية المتجددة، وذلك حرصاً على مراعاة قضايا محددة متصلة بالمعاهدة على النحو اللازم.

21 - وأوصت بأن تشجع الهيئة المنظمات الدولية ذات الصلة، والمنظمات غير الحكومية، والقطاع الخاص على إبداء المشورة وإبداء وجهات نظرهم للمنظمة في التوقيت المناسب من أجل تسهيل عملية تحديث خطة العمل العالمية المتجددة؛ وأن تطلب إلى المنظمة تطوير طريقة مبسطة أكثر لجمع مساهمات أصحاب الشأن المذكورين. وأوصت كذلك بأن تقوم الهيئة، بعد الانتهاء من إعداد النسخة المحدثة من خطة العمل العالمية، بتشجيع المنظمات الدولية ذات الصلة، والمنظمات غير الحكومية، والقطاع الخاص على رفع تقرير إلى الهيئة عن الأنشطة التي قاموا بها والتي تساهم في تنفيذ النسخة المحدثة من خطة العمل العالمية، وذلك طبقاً للجدول الزمني للمراجعة الذي اعتمده الهيئة.

## خامساً - متابعة التوصيات الأخرى الصادرة عن هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

22 - درست جماعة العمل الوثيقة بعنوان *متابعة التوصيات الأخرى المتعلقة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة*<sup>7</sup>. وأكدت على أهمية وجود تعاون وثيق بين الهيئة والجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية من أجل استخدام الموارد بصورة رشيدة وكفوءة. واعتبر بعض أعضاء جماعة العمل أن المسائل المتعلقة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة يجب أن تكون بالدرجة الأولى من صلاحيات الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية. ومن جانب آخر، اقترح أعضاء آخرون في جماعة العمل أن تتواصل الأنشطة الخاصة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في الهيئة مع تجنّب حدوث ازدواجية وتشجيع التكامل بينها.

23 - ورحبت جماعة العمل بالتقدم المحرز على صعيد تطوير البوابه الإلكترونية لآلية تيسير تنفيذ خطة العمل العالمية المتجددة، والتي باتت متاحة الآن بثلاث لغات. وتتيح الآلية معلومات محدثة ومفصلة عن جملة أمور، منها فرص ومصادر التمويل الموجودة لتنفيذ الخطة. وأبرزت جماعة العمل أهمية آلية التيسير وأوصت بأن تطلب الهيئة إلى المنظمة وبأن تدعو مختلف البلدان إلى المساهمة في تمويل مزيد من أعمال الصيانة. وشددت جماعة العمل أيضاً على ضرورة استخدام آلية التيسير بدرجة أكبر بالتأزر والتكامل مع الأنشطة المنفذة لتنفيذ المعاهدة الدولية.

24 - وأنتت جماعة العمل على الجهود الكبيرة المبذولة من أجل تطبيق أسلوب الرصد الجديد لخطة العمل العالمية المتجددة والذي أفضى إلى استحداث 60 آلية وطنية لتشاطر المعلومات في مختلف أنحاء العالم وبمشاركة أكثر من 1 000 من أصحاب الشأن على المستوى الوطني. وأقرت بالدور الإيجابي الذي تضطلع به هذه الآليات في تشجيع الشراكات وتوطينها داخل البلدان وفي ما بينها.

25 - وأوصت جماعة العمل بأن تقرّ الهيئة بالحاجة إلى موارد من خارج الميزانية لتطبيق نهج الرصد الجديد في أكبر عدد ممكن من البلدان النامية وإلى تعزيز الآليات الوطنية لتشاطر المعلومات الموجودة حالياً. وأشارت إلى أهمية التزام البلدان برعاية آلياتها الوطنية الخاصة لتشاطر المعلومات. واعتبرت أنه قد يتعين إعادة النظر في المؤشرات وصيغة التقارير لرصد تنفيذ خطة العمل العالمية بعد اعتماد النسخة المحدثة من خطة العمل العالمية من قبل الهيئة.

26 - وأشارت جماعة العمل بارتياح إلى استمرار جهود التعاون بقيادة منظمة الأغذية والزراعة مع منظمات وطنية، وإقليمية ودولية لتعزيز القدرات في مجال تربية النباتات، خاصة، من خلال "مبادرة الشراكة العالمية لبناء القدرات في مجال تربية النباتات"، فضلاً عن تطوير النظم الخاصة بالبذور. وأشارت جماعة العمل إلى جدوى هذه الأنشطة بالنسبة إلى تنفيذ المادة 6 من المعاهدة الدولية. وشددت على وجود حاجة ماسة إلى تكثيف الجهود المبذولة في هذه المجالات بغية التصدي للتحديات المتنامية على صعيد الأمن الغذائي وتغير المناخ ومنها مثلاً موجات الجفاف المتكررة، والفيضانات وارتفاع درجات الحرارة. وأوصت بأن تطلب الهيئة إلى المنظمة تكثيف عملها لبناء القدرات في مجال تربية النباتات وتطوير النظم الخاصة بالبذور وشددت على ضرورة توطيد التعاون والالتزام الدوليين بقدر أكبر وحشد الموارد اللازمة لذلك.

## سادساً - مشروع الخطة الاستراتيجية للفترة 2010-2017 لتنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات

27 - درست جماعة العمل الوثيقة بعنوان مشروع الخطة الاستراتيجية 2010-2017 لتنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات: الموارد الوراثية النباتية<sup>8</sup>، بالإضافة إلى النسخة الكاملة من مشروع الخطة الاستراتيجية<sup>9</sup>. وذكرت الأمانة بالطلب الذي تقدمت به الهيئة إلى جماعة العمل لتقديم مساهمات في مجال اختصاصها بالنسبة إلى الخطة الاستراتيجية لتنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات، كجزء من العملية التشاورية الأوسع نطاقاً. ورحبت جماعة العمل بمشروع الخطة الاستراتيجية لتنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات وقدمت مساهمات بخصوص الجدول الزمني والعمليات الإرشادية والقسم الخاص بالتعاون الدولي في الوثيقة المذكورة. وأشارت إلى أن برنامج العمل لعدة سنوات يتضمن استعراضات منتظمة لتنفيذ البرنامج.

28 - وأوصت جماعة العمل بقيام تعاون وثيق بين الهيئة والمنظمات الدولية ذات الصلة، بما في ذلك منظمة Crops for the Future، للترويج للمحاصيل الأساسية للأمن الغذائي، ومن ضمنها المحاصيل غير المستخدمة بالقدر الكافي والأنواع البرية ذات القرابة بالمحاصيل. وشددت على ضرورة أن تزيد الهيئة من إشراك جميع المعنيين من أصحاب الشأن، كالمجتمع المدني ومنظمات المزارعين، بما في ذلك المنظمات النسائية ومنظمات صغار المزارعين، والصناعات والمنظمات المعنية بالبذور وتربية النباتات. واعتبرت جماعة العمل أن لا حاجة إلى الإشارة إلى كل مركز من المراكز الدولية للبحوث الزراعية أو مؤسسات التمويل على حدة في مشروع الخطة الاستراتيجية.

29 - ورحبت جماعة العمل بالتعاون الوثيق بين أمانتي الهيئة والجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية. وأوصت بأن تطلب الهيئة إلى أمانتها مواصلة التعاون الوثيق مع أمانة المعاهدة الدولية، بما في ذلك من أجل تنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات. وأوصت كذلك بإمكانية أن يؤدي التعاون الوثيق التدريجي بين الهيئة والجهاز الرئاسي إلى تقاسم وظيفي متفق عليه للمهام والأنشطة المتصلة بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. وفي هذا السياق، أوصت جماعة العمل بأن تطلب الهيئة إلى أمانتها، وبالتعاون مع أمانة المعاهدة الدولية، إعداد وثيقة تتضمن تصوراً لتسهيل تحقيق الاتساق في السياسات والتكامل في عمل الجهازين، على أن تنظر فيها الهيئة في دورتها الثالثة عشرة. ويتعين أن تتضمن هذه الوثيقة خيارات مختلفة، بما في ذلك نقل الأنشطة الخاصة بالموارد الوراثية النباتية من الهيئة إلى المعاهدة الدولية، مع عرض محاسن ومساوئ كل خيار من الخيارات. وأوصت جماعة العمل بأن تطلب الهيئة إلى المكتبين دراسة مشروع الورقة التي تتضمن التصور قبل انعقاد الدورة الثالثة عشرة العادية للهيئة.

30 - وشددت جماعة العمل على أهمية المسائل المشتركة بين القطاعات ضمن برنامج العمل لعدة سنوات. وقد أخذت علماً بالمفاوضات الجارية حول النظام الدولي للنفوذ إلى الموارد الوراثية واقتسام منافعها في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي، وأبدت ارتياحاً لقيام الهيئة في دورتها العادية المقبلة بدراسة السياسات والترتيبات الخاصة بالنفوذ إلى الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واقتسام منافعها. وشددت جماعة العمل على أن سيكون من الأسهل على الهيئة دراسة هذه المسألة في حال توافر معلومات تعدها الأمانة عن حالة المفاوضات بشأن النظام الدولي للنفوذ إلى الموارد الوراثية النباتية واقتسام منافعها. وعلاوة على ذلك، أوصت جماعة العمل بأن تنظر الهيئة في دورها على صعيد تطوير النظام الدولي وتنفيذه.

<sup>8</sup> الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/5

<sup>9</sup> مشروع الخطة الاستراتيجية للفترة 2010-2017 لتنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات (الوثيقة -CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.4)

31 - وبعد الإشارة إلى أن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية الدولية للتنوع البيولوجي سوف ينظر في دورته المقبلة في عدد من المسائل المتعلقة بالغايات والمؤشرات الخاصة بالتنوع البيولوجي للأغذية والزراعة، أوصت جماعة العمل بأن تطلب الهيئة إلى الأمانة التعاون بشكل وثيق مع أمانة كل من الاتفاقية والمعاهدة الدولية.

32 - وأوصت جماعة العمل، كهدف إضافي من الأهداف الاستراتيجية في مشروع الخطة الاستراتيجية، بأن تتولى الهيئة توجيه ورصد سياسات المنظمة وبرامجها وأنشطتها المتعلقة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة، بناء على ما نص عليه قرار مؤتمر المنظمة رقم 95/3. وأقرت جماعة العمل ورحبت بإدراج عمل الهيئة ضمن الإطار الاستراتيجي والخطة المتوسطة الأجل اللذين هما حالياً قيد الإعداد. وأوصت بأن تشير الخطة الاستراتيجية إلى مجالات التركيز المؤثرة والنتائج التنظيمية التي تهتم عمل الهيئة، وأن تتولى الهيئة توجيه عملية استعراض ما أنجز من النتائج التنظيمية ذات الصلة.

33 - ورحب ممثل منظمة Bioversity International ببرنامج عمل الهيئة لعدة سنوات ومشروع الخطة الاستراتيجية. وتعمل حالياً المراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، من خلال برنامج للموارد الوراثية على مستوى المنظومة ككل، على إعداد اقتراح يستند إلى نهج النظام الإيكولوجي المستدام للمساهمة في عمل الهيئة والاستفادة منه. وأبدى أمله في أن يمكن مسار العمل هذا المراكز من تأدية دور فعال أكثر كشريك في تنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات.

### سابعاً - تقارير المنظمات والصكوك الدولية

34 - درست جماعة العمل الوثيقة بعنوان *تقارير المنظمات والصكوك الدولية*<sup>10</sup> ووثيقة المعلومات بعنوان *تقرير من الصندوق الإستئماني العالمي للتنوع المحصولي*<sup>11</sup>. وقد أثنت على العمل الهام الذي يقوم به عدد من المنظمات والصكوك الدولية بما في ذلك الصندوق الإستئماني العالمي للتنوع المحصولي، والمراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية والمعاهدة الدولية، وذلك بهدف إحراز تقدم على صعيد صون الموارد الوراثية النباتية واستخدامها المستدام. وأشارت جماعة العمل إلى أهمية أن يقوم جميع أصحاب الشأن بنشر تجاربهم والتعاون للتعلم من بعضهم البعض.

35 - وأطلع أمين المعاهدة الدولية جماعة العمل على النتائج الرئيسية التي صدرت عن الدورة الثالثة للجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التي عُقدت في تونس العاصمة، تونس، خلال الفترة من 1 إلى 5 يونيو/حزيران 2009. وأبرز عدداً من النتائج التي تعني الهيئة مباشرة وكذلك مجموعة عملها المعنية بالموارد الوراثية النباتية. وأشار إلى التعاون القوي والفعال بين أمانتي المعاهدة الدولية والهيئة وإلى ضرورة أن يتواصل هذا التعاون في المستقبل.

36 - وأوصت جماعة العمل بأن تواصل الهيئة تلقي تقارير من المنظمات والصكوك الدولية، ومن المنظمات غير الحكومية، والقطاع الخاص، حول ما لديها من أنشطة في مجال الموارد الوراثية النباتية.

### ثامناً - البيانات الختامية

<sup>10</sup> الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/6  
<sup>11</sup> الوثيقة CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.5

37- أبدت جماعة العمل تقديرها لرئيستها على قيادتها وتوجيهاتها خلال الدورة الرابعة. وأشارت أيضاً بكثير من التقدير إلى جهود نواب الرئيسة والمقرر التي أفضت جميعاً إلى إنجاح الاجتماع. وشكرت جماعة العمل المترجمين الفوريين ومجموعات الترجمة التحريرية وكذلك الأمانة والموظفين الآخرين في منظمة الأغذية والزراعة على وثائق المعلومات التي قاموا بإعدادها وعلى دعمهم وعروضهم وتعليقاتهم القيمة أثناء الدورة. وأشارت إلى أهمية إتاحة الوثائق قبل حلول موعد انعقاد الدورات في المستقبل كي يتسنى للبلدان إجراء المشاورات اللازمة لكي تشارك بصورة فاعلة في المناقشات.

38- وأبدت جماعة العمل تقديرها لجميع الجهود التي بذلتها المنظمة الاغذية والزراعة من أجل إعداد مشروع التقرير الثاني وأعلنت ثقتها التامة بأن تراعي الأمانة بالكامل مشورتها عند مراجعة مشروع التقرير الثاني لكي تنتظر فيه الهيئة في دورتها العادية المقبلة. وأعرب عدد من ممثلي البلدان النامية عن تقديرهم للدعم المالي الذي قدمه المانحون والمنظمة ومكنهم من المشاركة في عملية إعداد مشروع التقرير الثاني. وقد شكرت الرئيسة المندوبين والمراقبين على دعمهم واقتراحاتهم البناءة.



## المرفق ألف

جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية  
المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الدورة الرابعة

روما، إيطاليا، 15-17 يوليو/تموز 2009

### جدول الأعمال

- 1 - انتخاب الرئيس ونائب (نواب) الرئيس والمقرر
- 2 - اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني
- 3 - إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم
- 4 - عملية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام
- 5 - متابعة التوصيات الأخرى الصادرة عن هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- 6 - مشروع الخطة الاستراتيجية للفترة 2010-2017 لتنفيذ برنامج العمل لعدة سنوات
- 7 - تقارير المنظمات والصكوك الدولية
- 8 - ما يستجد من أعمال
- 9 - اعتماد تقرير جماعة العمل



---

## المرفق بء

---

### قائمة الوثائق

#### وثائق العمل

مشروع جدول الأعمال المؤقت	CGRFA/WG-PGR-4/09/1
جدول الأعمال التفصيلي المؤقت والجدول الزمني	CGRFA/WG-PGR-4/09/1Add.1
إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA/WG-PGR-4/09/2
عملية تحديث خطة العمل العالمية لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام	CGRFA/WG-PGR-4/09/3
متابعة التوصيات الأخرى لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة	CGRFA/WG-PGR-4/09/4
مشروع الخطة الاستراتيجية 2010-2017 لتنفيذ برنامج العمل المتعدد السنوات	CGRFA/WG-PGR-4/09/5
تقارير المنظمات والصكوك الدولية	CGRFA/WG-PGR-4/09/6

## وثائق المعلومات

Draft second report of the State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1 (English only)
Draft second report of the State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture: Annex 2; List of major germplasm collections by crop and institute	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1Add.1 (English only)
Summary report of the technical expert meeting on the draft second state of the world's plant genetic resources for food and agriculture	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.2 (English only)
Summary report of the regional consultations on the conservation and utilization of plant genetic resources for food and agriculture	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.3 (English only)
Draft strategic plan 2010-2017 for the implementation of the multi-year programme of work of the commission on genetic resources for food and agriculture	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.4 (English only)
تقرير من الصندوق الإستئماني العالمي للتنوع المحصولي	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.5
النظام الأساسي لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والأعضاء المنتخبون في الدورة العادية الحادية عشرة للهيئة	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.6
قائمة الوثائق	CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.7

## المرفق جيم

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية  
بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة  
المنتخبون في الدورة العادية الحادية عشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية  
والزراعة

روما، إيطاليا، يونيو/حزيران 2007

البلد	التشكيل (عدد البلدان في كل إقليم)
الكاميرون كوت ديفوار كينيا المغرب تنزانيا	أفريقيا (5)
اليابان جمهورية كوريا ماليزيا باكستان سري لانكا	آسيا (5)
النرويج بولندا أسبانيا السويد سويسرا	أوروبا (5)
البرازيل كوبا إكوادور غواتيمالا أوروغواي	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (5)
جمهورية مصر العربية جمهورية إيران الإسلامية اليمن	الشرق الأدنى (3)
كندا الولايات المتحدة الأمريكية	أمريكا الشمالية (2)
أستراليا ساموا	جنوب غرب المحيط الهادي (2)



المرفق دال  
APPENDIX D  
ANNEXE D  
APÉNDICE

قائمة المندوبين والمراقبين  
LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS  
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS  
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

Ms. Ana BERRETTA (Uruguay) ارغواي	الرئيس: Chair Président Presidente
Brad FRALEIGH كندا (Canada - Canadá) Ali Abdulla AL-SHURAI اليمن (Yemen - Yémen)	نائب الرئيس: Vice-Chairs Vice-Présidents Vicepresidentes
Juan FAJARDO VIZCAYNO اسبانيا (spain - espagne - españa)	المقرر: Rapporteur

**MEMBERS OF THE INTERGOVERNMENTAL TECHNICAL WORKING GROUP ON  
PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**

**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE  
INTERGOUVERNEMENTAL  
SUR LES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE**

**MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TECNICO INTERGUBERNAMENTAL  
SOBRE RECURSOS FITOGENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA  
AGRICULTURA**

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Ms Fiona BARTLETT  
Counsellor (Agriculture)  
Australian Embassy  
Via Antonio Bosio, 5  
00161 Rome  
(Italy)  
Phone: +39 0685272376; cell: +39  
3355838508  
Fax: +39 0685272346  
Email: fiona.bartlett@dfat.gov.au

José Francisco MONTENEGRO VALLS  
Researcher  
Brazilian Agricultural Research  
Corporation (EMBRAPA)  
Resources and Biotechnology  
PqEB - W5 Norte (Final)  
Brasilia, DF  
Phone: +55 6134484904  
Email: vaalls@cenargen.embrapa.br

**CAMEROON - CAMEROUN -  
CAMERÚN**

Anatole EBETE MBENG  
Chef de service de la certification des  
semences et des plants  
Ministère de l'Agriculture et du  
Developpement Rural  
PO Box 2082  
Yaoundé  
Phone: +237 74898564  
Email: ebete-anatole@yahoo.fr

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Romero GONÇALVES FERREIRA MAIA  
FILHO  
Head of Delegation  
Alternate Permanent Representative of  
Brazil to FAO  
Permanent Representation of the Federative  
Republic of Brazil to FAO  
Via di Santa Maria dell'Anima 32  
00186 Rome  
Phone: (+39  
06)68307576/68398426/6789353  
Fax: +39 0668398802  
Email: rmaia@brafao.it

**CANADA - CANADÁ**

Brad FRALEIGH  
Director, Multilateral Science Relations  
International Scientific Cooperation Bureau  
Agriculture and Agri-Food Canada  
1341 Baseline Road, Tower 5-5, Room 133  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C5  
Phone: +1 6137731838; cell: +1  
6132409786  
Fax: +1 6137731833  
Email: brad.fraleigh@agr.gc.ca

Ms Virginia ARANTES FERREIRA  
CARPI  
Federal Agricultural Inspector  
Ministry of Agriculture, Livestock and  
Food Supply  
Esplanada dos Ministérios, Bloco D, Anexo  
A, Sala 309  
70043-900 Brasilia D.F.  
Phone: +55 (61)32182634/32182163  
Fax: +55 (61)32245647  
Email: virginia.carpi@agricultura.gov.br



**CUBA**

Sra. Zoila Margarita FUNDORA MAYOR  
 Doctora en Ciencias Agrícolas  
 Punto Focal Técnico  
 Edificio E-59, 18  
 Zona 11  
 Alamar  
 Phone: (+537) 7656735/6830098  
 Fax: +537 6839014  
 Email: zfundora@infomed.sld.cu

**CÔTE D'IVOIRE**

Fataye AKAMOU  
 Sous Directeur de la Defense des Cultures  
 Direction de la Protection des Végétaux du  
 Contrôle et de la Qualité  
 Ministère de l'Agriculture  
 07 BP 25  
 Abidjan 07  
 Phone: (+225) 07471448/21564920  
 Fax: +225 20212032  
 Email: afataye@aviso.ci

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

Cesar TAPIA  
 Jefe,  
 Departamento Nacional de Recursos  
 Fitogenéticos (DENAREF)  
 Instituto Nacional Autónomo de  
 Investigaciones Agropecuarias del Ecuador  
 (INIAP)  
 Bartolome Alves E459  
 Quito  
 Phone: +593 23006089  
 Fax: +593 23006089  
 Email: denareg@yahoo.com

**GUATEMALA**

Arnoldo Roberto COBAQUIL GARCÍA  
 Ing. Agr., Jefe Área Fitozoogenética  
 Unidad de Normas y Regulaciones  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
 Alimentación (UNR-MAGA)  
 7a ave. 12-90 Zona 13  
 Anexo Edificio Monja Blanca  
 Ciudad de Guatemala  
 Phone: (+5022413) 7385/7469; cell: +502  
 52025161  
 Email: rcobaquil@maga.gob.gt

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) -  
 IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE  
 D') - IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA  
 DEL)**

H.E. Javad Shahks TAVAKOLIAN  
 Ambassador to FAO  
 Permanent Representation of the Islamic  
 Republic of Iran to FAO  
 Via Aventina, 8  
 00153 Rome  
 Phone: (+3906) 5743594/5780334  
 Email: tavakolian@yahoo.com

Javad MOZAFARI  
 Associate Professor, Plant Biotechnology  
 Director, Department of Plant Genetics and  
 National Plant Gene-Bank  
 Agricultural Research, Education and  
 Extension Organization  
 Seed and Plant Improvement Institute  
 (SPII)  
 PO Box 31585-4119  
 Shahid Fahmideh Boulevard  
 Karaj  
 Phone: +98 2612716793  
 Fax: +98 2612701260  
 Email: jmozafari@spii.ir;  
 jmozafar@yahoo.com

**JAPAN - JAPON - JAPÓN**

Hisato OKUIZUMI  
 Gene Bank  
 National Institute of Agrobiological  
 Sciences (NIAS)  
 2-1-2 Kannondai, Tsukuba, Ibaraki 305-  
 8602  
 Phone: +81 298387458  
 Fax: +81 298387408  
 Email: okuizumi@affrc.go.jp

Ms Fumiko YAGIHASHI  
 Technical Official  
 Innovative Technology Division  
 Ministry of Agriculture, Forestry and  
 Fisheries  
 1-2-1 Kasumigaseki Chiyodaku  
 Tokyo 100-8952  
 Phone: + 81 3(3502)8111(ext.86388)  
 Fax: +81 3(3593)2209  
 Email: fumiko\_yagihashi@nm.maff.go.jp

**KENYA**

Zachary MUTHAMIA  
Head  
National Genebank of Kenya  
Kenya Agricultural Research Institute  
Box 57811-00200  
Nairobi  
Email: ngbk@wanachi.com;  
zhmuthamia@yahoo.com

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

H.E. Ramli BIN NAAM  
Ambassador of Malaysia to Italy  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana, 297  
00162 Rome  
Phone: (+39 06)8415808/8419296 (+39  
06)8411339/8415764  
Fax: (+39 06)8555040/8555110  
Email: mw.rome@embassymalaysia.it;  
agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it;  
ramli@kln.gov.my

Zulhairil ARIFFIN  
Research Officer  
Strategic Resource Research Centre  
Malaysian Agricultural Research and  
Development Institute (MARDI)  
headquarters  
43400, Serbang, Selangor  
Phone: +60 389437473  
Fax: +60 389487639  
Email: hairi@mardi.gov.my

Azhar BIN MOHD ISA  
Assistant Agricultural Attaché  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana, 297  
00162 Rome  
Phone: (+39 06)8419296/8415764  
Fax: (+39 06)8555110  
Email:  
agri.aaa@ambasciatamalaysia.191.it;  
agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it

**MOROCCO - MAROC –  
MARRUECOS المغرب**

Amar TAHIRI  
Chef de Service  
Contrôle des Semences et Plants  
Ministère de l'Agriculture et de la pêche  
maritime  
Place Abdallah Chefchaouni  
Quartier Administratif  
B.P. 607  
Rabat Chellah  
Phone: +212 537771085  
Fax: +212 537779852  
Email: amar.tahiri@gmail.com

**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

Ms Ms Grethe Helene EVJEN  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture  
P.O. Box 8007 Dep  
N-0030 Oslo  
Phone: +47 93287953  
Email: grethe.helene.evjen@lmd.dep.no

Morten RASMUSSEN  
Head of Plant Section  
Nordic Genetic Resource Centre  
(NORDGEN)  
Box 41, SE-230 53 Alnarp  
(Sweden)  
Phone: +46 40536556; cell: +46  
761105018  
Fax: +46 40536650  
Email: morten.rasmussen@nordgen.org

Tore SKRØPPA  
Director  
Norwegian Genetic Resource Centre  
Norwegian Forest and Landscape Institute  
PO Box 115  
1431 Ås  
Phone: +47 64949067  
Fax: +47 64948001  
Email: Tore.Skroppa@skogoglandskap.no

**PAKISTAN - PAKISTÁN**

Shahid HUSSAIN RAJA  
 Additional Secretary  
 Ministry of Food, Agriculture and  
 Livestock  
 12-College Road  
 G.O.R. - I  
 Islamabad  
 Phone: +92 (0)519204390  
 Fax: +92 (0)519204861  
 Email: shahidraja@hotmail.com

Ki-Su KIM  
 Deputy Director  
 Science Technology Policy Division  
 Ministry of Food, Agriculture, Forestry and  
 Fisheries  
 88, GwanMun-Ro, GwaCheon-Si  
 GyeongGi-Do  
 4270719  
 Phone: +82 25002455; cell: +82  
 1194259303  
 Fax: +82 25038287  
 Email: kimks11@korea.kr

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA  
 National Genetic Resources Coordinator  
 Plant Breeding and Acclimitization  
 Institute  
 05-870 Btonie  
 Warsaw  
 Phone: +48 227254715  
 Fax: +48 227254714  
 Email: z.bulinska@ihar.edu.pl

Jong-Hyun PARK  
 Agro-materials Management Division  
 Rural Development Administration  
 150 Suin-ro, Gwonseon-gu  
 Suwon-si 441-707  
 Phone: +82 312992594  
 Fax: +82 312992607  
 Email: oxenpower@rda.go.kr

Ms Dorota NOWOSIELSKA  
 Senior Specialist for Plant Genetic  
 Resources  
 Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 30, Wspólna Street  
 Warsaw 00-930  
 Phone: +48 226232612  
 Fax: +48 226231781

**SAMOA**

Ms Emele MELEISEA AINUU  
 Ministry of Agriculture and Fisheries  
 PO Box 1874  
 Apia  
 Email: emi@lesamoa.net

**REPUBLIC OF KOREA -  
 RÉPUBLIQUE DE CORÉE -  
 REPÚBLICA DE COREA**

Hyung-Jin BAEK  
 Research Leader  
 National Agrobiodiversity Center  
 National Academy of Agricultural Science  
 Rural Development Administration  
 Seodundong 88-20  
 Kwonseon-gu  
 Suwon  
 Phone: +82 312991830  
 Fax: +82 312946029  
 Email: hjbaek@korea.kr

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

Luis SALAICES  
 Jefe de Area de Registro de Variedades  
 Dirección General de Recursos Agrícolas y  
 Ganaderos  
 Oficina Española de Variedades Vegetales-  
 OEVV  
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio  
 Rural y Marino  
 C/Alfonso XII, 62  
 28014 - Madrid  
 Phone: +34 913476712  
 Fax: +34 913476703  
 Email: luis.salaices@mapa.es

Juan FAJARDO VIZCAYNO  
 Coordinación en Recursos Fitogenéticos  
 Instituto Nacional de Investigación y  
 Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)  
 Ministerio de Ciencia y Innovación  
 Autovía de Aragón km 36  
 Finca La Canaleja  
 Apdo Correos: 1045  
 28800 - Alcalá de Henares (Madrid)  
 Phone: +34 918819286/61 ext. 18  
 Fax: +34 918819287  
 Email: fajardo.juan@inia.es

### **SRI LANKA**

Ms P.W.S. Mallika SAMARASINGHE  
 Deputy Director  
 Plant Genetic Resources Centre  
 PO Box 59  
 Gannoruwa  
 Peradeniya  
 Phone: (+94 81)2388490/2388494; cell:  
 +94 723395279  
 Fax: + 94 812388490  
 Email: pgrc@slt.lk

### **SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**

Ms Agneta BÖRJESON  
 Senior Advisor Officer  
 Röttle by 23  
 56392 Gränna  
 Phone: +46 705298510  
 Email: agneta.borjesson@sjv.se

Ms Ylva TILANDER  
 Deputy Director (Agricultural Ecology)  
 Ministry of Agriculture  
 SE-103 33 Stockholm  
 Phone: +46 84053091; cell: +46  
 702183176  
 Fax: +46 84054970  
 Email:  
 ylva.tilander@agriculture.ministry.se

Jens WEIBULL  
 Associate Professor  
 Swedish Biodiversity Centre  
 PO Box 57  
 23053 Alnarp  
 Phone: +46 40415531 cell: +46 705732248  
 Email: jens.weibull@cbm.slu.se

### **SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**

Christian EIGENMANN  
 NAP Coordinator for Plant Genetic  
 Resources  
 Certification, Plant Protection and Plant  
 Variety Rights Section  
 Federal Office for Agriculture (FOAG)  
 Mattenhofstrasse 5  
 CH-3003 Berne  
 Phone: +41 313251705  
 Fax: +41 313222634  
 Email: christian.eigenmann@blw.admin.ch

François PYTHOUD  
 Responsable du Secteur Agriculture  
 durable internationale  
 Office fédéral de l'agriculture  
 Mattenhofstrasse 5  
 CH-3003 Berne  
 Phone: +41 313234445; cell: +41  
 792116132  
 Fax: +41 313222634  
 Email: francois.pythoud@blw.admin.ch

### **UNITED REPUBLIC OF TANZANIA - RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE - REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Mohammed MSABAHA  
 Ag. Director of Research and Development  
 Ministry of Agriculture, Food Security and  
 Cooperatives  
 PO Box 9192  
 Dar-es-Salaam  
 Phone: +255 (0)222865314; cell: +255  
 (0)754487604  
 Fax: +255 (0)222865312  
 Email: mmmsabaha@yahoo.co.uk

### **URUGUAY**

Ms Ana BERRETTA  
 Presidente  
 Comité Nacional sobre Recursos  
 Fitogenéticos de Uruguay  
 INIA Estanzuela  
 Colonia  
 Phone: +598 5223187  
 Email: aberretta@dn.inia.org.uy

اليمن YEMEN – YÉMEN

Ali Abdulla AL-SHURAI  
Director General  
National Genetic Resources Center  
(NGRC)  
National Focal Point for GRFA  
Ministry of Agriculture and Irrigation  
PO Box (860)  
Sana'a  
Phone: +967 1222959; cell: +967  
777903633  
Fax: +967 1222969  
Email: shuraiaa@yahoo.com;  
shurai@y.net.ye

**OBSERVERS FROM MEMBER COUNTRIES OF THE COMMISSION OF  
GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE  
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION DES RESSOURCES  
GENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION DE RECURSOS  
GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA**

Augustin MAÑE ELA ANDEME  
Ingeniero Fitopatólogo  
Jefe de Sección de Protección Vegetal  
Ministerio de Agricultura y Bosques  
Malabo  
Phone: +240 246511  
Fax: +240 093131  
Email: manela240@yahoo.es

**FRANCE - FRANCIA**

François BURGAUD  
Directeur des Relations Extérieures  
Groupement National Interprofessionnel des  
semences et plants  
44, rue du Louvre  
F 75001 Paris  
Phone: +33 (0)142335112  
Fax: +33 (0)140294016  
Email: francois.burgaud@gnis.fr

**GERMANY - ALLEMAGNE -  
ALEMANIA**

Siegfried HARRER  
Information and Coordination Centre for  
Biological Diversity (IBV)  
Plant Genetic Resources  
Deichmanns Aue 29  
53179 Bonn  
Phone: +49 (0)22868453240  
Fax: +49 (0)22868453105  
Email: siegfried.harrer@ble.de

**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

Ms Zsófia HOCK  
Head of Research  
Centre for Agrobotany  
Keleti Ka'roly u 24  
1024 Budapest  
Phone: +36 209396928  
Email: hockzsofia@rcat.hu

**ALGERIA - ALGÉRIE – ARGELIA  
الجزائر**

Abdelhamid HEMDANI  
Sous Directeur de la Préservation du  
Patrimoine au Ministère de l'Agriculture et  
du Développement Rural  
12, boulevard Colonel Amirouche  
16001 Algiers  
Phone: +213 (0)21743290; cell: +213  
(0)770589618  
Email: hhemdani@yahoo.fr

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

Ms Christina PITTA  
Alternate Permanent Representative of the  
Republic of Cyprus to UN  
agencies/Agricultural Attaché  
Permanent Representation of the Republic  
of Cyprus to FAO  
Piazza Farnese, 44  
00186 Rome  
Phone: +39 06685758  
Fax: +39 066868038  
Email: christina.pitta@yahoo.com

**EQUATORIAL GUINEA - GUINÉE  
ÉQUATORIALE - GUINEA  
ECUATORIAL**

Ndongo ANDRÉS NDONG MICHA  
Director General de Ganadería  
Ministerio de Agricultura y Bosques  
C/Carretera a Luba  
Malabo  
Phone: +240 274215  
Fax: +240 093131  
Email: andresn'dongomiocha@yahoo.es

**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

Sra. Emma María José RODRIGUEZ  
SIFUENTES  
Ministra  
Representante Alterno de los Estados  
Unidos Mexicanos ante la FAO  
Representación de los Estados Unidos  
Mexicanos ante la FAO  
Via Lazzaro Spallanzani, 16  
00161 Roma  
Phone: +39 0644115220 (directo FAO),  
441151  
Fax: +39 064403876  
Email: erodriguez@emex.italia.it

Sra. Cecile DE MAULEON MEDINA  
Delegada de la Representación de los  
Estados Unidos Mexicanos ante la FAO  
Via Lazzaro Spallanzani, 16  
00161 Roma  
Phone: +39 0644115220 (directo FAO),  
441151  
Fax: +39 064403876  
Email: ofna.fao@emexitalia.it;  
ofna.embajador@emexitalia.it

**QATAR قطر**

Ms Salwa ALKUWARI  
Head  
Plant Tissue Cultures Laboratory  
Ministry of the Environment  
Doha  
Through: Embassy of the State of Qatar  
Via Antonio Bosio 14  
00161 Rome  
(Italy)  
Phone: +974 5824585  
Fax: +974 4688458  
Email: salwaku@hotmail.com

Ms Muna ABDULLA HASSAN  
Specialist in Agricultural Studies  
Ministry of Environment  
Through: Embassy of the State of Qatar  
Via Antonio Bosio 14  
00161 Rome  
(Italy)

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

Stefano CILLI  
SVIRIS3 Offices  
Directorate General for Rural Development,  
Infrastructure and Services  
Department of Economic and Rural  
Development Policy  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
Policy  
Via XX Settembre, 20  
00187 Rome  
Phone: +39 0646655066  
Email: s.cilli@politicheagricole.gov.it

Carlo FIDEGHELLI  
Professor  
Centro Ricerca Frutticoltura  
Consiglio per la Ricerca e la  
sperimentazione in Agricoltura (CRA)  
Via Fioranello, 52  
00134 Rome  
Phone: +39 0679348110  
Fax: +39 067930158  
Email: carlo.fideghelli@entecra.it

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -  
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -  
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

الجمهورية العربية الليبية

Talal MARAI  
Deputy Permanent Representative of the  
Libyan Arab Jamahiriya to FAO  
Pemanent Representation of the Libyan  
Arab Jamahiriya to FAO  
Via Torquato Taramelli, 30 Int.10  
00197 Rome  
Phone: +39 0632609854  
Fax: +39 063225438  
Email: faoprly@yahoo.com

Mahmud SAWAN  
Alternate Permanent Representative of the  
Libyan Arab Jamahiriya to FAO  
Pemanent Representation of the Libyan  
Arab Jamahiriya to FAO  
Via Torquato Taramelli, 30 Int.10  
00197 Rome  
Phone: +39 0632609854  
Fax: +39 063225438  
Email: faoprly@yahoo.com

Ms Ayfer TAN  
 Head  
 Department of Plant Genetic Resources  
 Aegean Agricultural Research Institute  
 PO Box 9 Menemen  
 35611 Izmir  
 Phone: +90 2328461331 pbx  
 Fax: +90 2328461107  
 Email: ayfer\_tan@yahoo.com;  
 pgr@aari.gov.tr

Abdulla ALANSARI  
 Biological Researcher  
 Ministry of the Environment  
 Through: Embassy of the State of Qatar  
 Via Antonio Bosio 14  
 00161 Rome  
 (Italy)  
 Phone: +974 5818313  
 Fax: +974 4688458  
 Email: boutrke818313@yahoo.com

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-  
 UNI - REINO UNIDO**

Julian JACKSON  
 ITPGRFA National Focal Point  
 Food and Farming Group  
 Plant Genetics Resource Policy  
 DEFRA - Department for Environment,  
 Food and Rural Affairs Science  
 5B Millbank  
 London SW1P 3JR  
 Phone: +44 (0)2072386813  
 Email: julian.jackson@defra.gsi.gov.uk

Amjad AL JUMAILY  
 Human Resources Manager  
 Embassy of Qatar  
 Via Antonio Bosio 14  
 00161 Rome  
 (Italy)  
 Phone: + 9745565152  
 Email: amjad2020@yahoo.com

**SOMALIA – SOMALIE الصومال**

Abukar Awes AWES  
 Alternate Permanent Representative of the  
 Somali Republic to FAO  
 Permanent Representation of the Somali  
 Republic to FAO  
 c/o Via E. L. Cerva, 80  
 00143 Rome  
 Phone: +39 065033742  
 Fax: 06 5033742

**VENEZUELA (BOLIVARIAN  
 REPUBLIC OF) - VENEZUELA  
 (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)  
 - VENEZUELA (REPÚBLICA  
 BOLIVARIANA DE)**

Manuel Eduardo CLAROS OVIEDO  
 Segundo Secretario  
 Representación Permanente de la República  
 Bolivariana de Venezuela ante la FAO  
 Via G. Antonelli, 47  
 00197 Rome  
 Phone: (+39 06)3241676/8081407/8085617  
 Fax: (+39 06)80869014/80690022  
 Email: embavenefao@iol.it

**TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA**

Muzaffer KIZILTAN  
 Assistant General Director  
 General Directorate of Agriculture  
 Research  
 P.K. 78 06171 Yenimahalle  
 Ankara  
 Phone: +90 3123435674  
 Fax: +90 3123153448  
 Email:  
 muzaffer\_kiziltan@ankara.tagem.gov.tr



**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST  
FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ VÉGÉTALE  
FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS**

Luigi GUARINO  
Senior Science Coordinator  
Global Crop Diversity Trust  
c/o FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056315  
Email: luigi.guarino@fao.org

Godfrey MWILA  
Programme Scientist  
Global Crop Diversity Trust  
c/o FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056280  
Email: godfrey.mwila@fao.org

Ms Britta SKAGERFÄLT  
Associate Programme Officer  
Global Crop Diversity Trust  
c/o FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056284  
Email: britta.skagerfalt@fao.org

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT LAW ORGANIZATION  
ORGANIZATION INTERNATIONALE DE DROIT DU DÉVELOPPEMENT  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE DERECHO DEL DESARROLLO**

Gino COCCHIARO  
Legal Researcher  
International Development Law Organization (IDLO)  
Viale Vaticano, 106  
00165 Rome  
Italy  
Phone: +39 0640403313  
Fax: +39 0640403232  
Email: gcocchiaro@idlo.int

**INTERNATIONAL TREATY ON PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD  
AND AGRICULTURE  
TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES  
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS  
PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Shakeel BHATTI

Secretary

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Phone: +339 0657053441

Fax: +39 0657056347

Email: Shakeel.Bhatti@fao.org

Selim LOUAFI

Senior Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153

Rome

Phone: +39 0657053584

Fax: +39 0657056347

Email: Selim.Louafi@fao.org

Francisco LÓPEZ

Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Phone: +39 0657056343

Fax: +39 0657056347

Email: Francisco.Lopez@fao.org

Mario MARINO

Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Phone: +39 0657055084

Fax: +39 0657056347

Email: Mario.Marino@fao.org

Ms Marie SCHLOEN  
Treaty Support Officer  
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657056187  
Fax: +39 0657056347  
Email: [Marie.Schloen@fao.org](mailto:Marie.Schloen@fao.org)

**CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH  
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE  
INTERNATIONALE  
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA  
INTERNACIONAL**

**BIOVERSITY INTERNATIONAL**

Michael HALEWOOD  
Head  
Policy Research and Support Unit  
Bioversity International  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome, Italy  
Phone: +39 066118294  
Fax: +39 0661979661  
Email: m.halewood@cgiar.org

Gerald MOORE  
Honorary Fellow  
Policy Research and Support Unit  
Bioversity International  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome, Italy  
Phone: +39 066118280  
Fax: +39 0661979661  
Email: g.moore@cgiar.org

David E. WILLIAMS  
Coordinator  
CGIAR System-wide Genetic Resources Programme (SGRP)  
c/o Bioversity International  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome, Italy  
Phone: +39 066118225  
Fax: +39 0661979661  
Email: d.williams@cgiar.org

Alejandro MEJÍAS  
Intern at the Policy Research and Support Unit  
Bioversity International  
Via dei Tre Dnari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome, Italy  
Phone: +39 066118254  
Fax: +39 0661979661  
Email: a.mejias@cgiar.org

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE  
ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA  
ALIMENTACION**

Shivaji PANDEY  
Director  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657055504  
Fax: +39 0657056347  
Email: Shivaji.Pandey@fao.org

Elcio GUIMARAES  
Senior Policy Officer (Plant Genetic  
Resources)  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657053926  
Fax: +39 0657056347  
Email: Elcio.Guimaraes@fao.org

Ms Kakoli GHOSH  
Agricultural Officer (Capacity Building)  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657054533  
Fax: +39 0657056347  
Email: Kakoli.Ghosh@fao.org

Stefano DIULGHEROFF  
Information Management Officer (Plant  
Genetic Resources)  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657055544  
Fax: +39 0657056347  
Email: Stefano.Diulgheroff@fao.org

Gouantoueu Robert GUEI  
Agricultural Officer (Seed Production  
and Processing)  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657054920  
Fax: +39 0657056347  
Email: Gouantoueu.Guei@fao.org

Michael LARINDE  
Senior Agricultural Officer (Seed  
Production)  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657053969  
Fax: +39 0657056347  
Email: Michael.Larinde@fao.org

Philippe LE COENT  
Agricultural Officer (Seeds)  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657053060  
Fax: +30 0657056347  
Email: Philippe.LeCoent@fao.org

Violaine MERCIER  
Associate Professional Officer  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657053810  
Fax: +39 0657056347  
Email: Violaine.Mercier@fao.org

Barbara PICK  
Consultant  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657053091  
Fax: +39 0657056347  
Email: Barbara.Pick@fao.org

Ms Michela PAGANINI  
Consultant  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 06 57053495  
Fax: +39 0657056347  
Email: Michela.Paganini@fao.org

Lucio OLIVERO  
Consultant  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657052194  
Fax: +39 0657056347  
Email: Lucio.Olivero@fao.org

Richard LAING  
Consultant  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Email: Richard.Laing@fao.org

